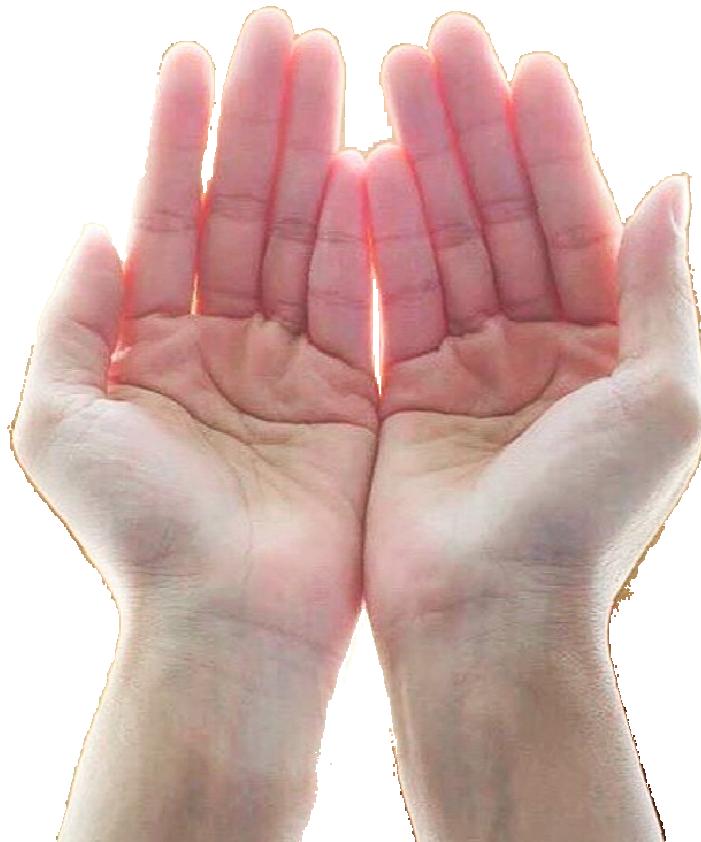


وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ  
*Ask for Allah's forgiveness*

আল্লাহর নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করো



## ١- وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ ٢ الْبَقْرَة ١٩٩

ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

1. And ask for Allāh's forgiveness. Al Baqarah 2:199

Then pass on at a quick pace from the place whence it is usual for the multitude so to do, and *ask for Allāh's forgiveness*. For Allāh is Oftforgiving, Most Merciful.

১. আর আল্লাহর নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিবে। আল বাকারা ২:১৯৯

অতঃপর অন্যান্য লোক যেখান হইতে প্রত্যাবর্ত্তন করে তোমরাও সেই স্থান হইতে প্রত্যাবর্ত্তন করিবে। আর আল্লাহর নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিবে, নিশ্চয়ই আল্লাহ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

## ٢- فَاسْتَغْفِرُوا لِذُنُوبِهِمْ ٣ آل عمران ١٣٥

وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَاجِحَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفِرُوا لِذُنُوبِهِمْ وَمَنْ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ  
إِلَّا اللَّهُ وَلَمْ يُصِرُّوا عَلَىٰ مَا فَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ

2. and ask for forgiveness for their sins. 'Ali 'Imran 3: 135

And those who, having done something to be ashamed of, or wronged their own souls, earnestly bring Allāh to mind, *and ask for forgiveness for their sins*, - and who can forgive sins except Allāh? - and are never obstinate in persisting knowingly in (the wrong) they have done.

২. এবং নিজেদের পাপের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করে। আলে-ইমরান ৩:১৫৫

এবং যাহারা কোন অশ্লীল কাজ করিয়া ফেলিলে অথবা নিজেদের প্রতি জুলুম করিলে আল্লাহকে স্মরণ করে এবং নিজেদের পাপের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করে। আল্লাহ ব্যতীত কে পাপ ক্ষমা করিবে? এবং তাহারা যাহা করিয়া ফেলে, জানিয়া-শুনিয়া তাহার পুনরাবৃত্তি করে না।

## ٣- فَاغْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَأْوْرْ هُمْ فِي الْأَمْرِ ١٥٩

فِيمَا رَحْمَةٌ مِنَ اللَّهِ لِنْتَ لَهُمْ وَلَوْ كُنْتَ فَظًّا غَلِيظًا لِقَلْبِ لَا نَفْضُوا مِنْ حَوْلِكَ صَفَاعَفْ عَنْهُمْ  
وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاءُرْهُمْ فِي الْأَمْرِ فَإِذَا عَزَّمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ

৩. সুতরাং তুমি তাহাদের ক্ষমা কর এবং তাহাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা কর এবং কাজেকর্মে তাহাদের সঙ্গে পরামর্শ কর। আলে-ইমরান ৩:১৫৯

আল্লাহর দয়ায় তুমি তাহাদের প্রতি কোমল-হৃদয় হইয়াছিলে; যদি তুমি ঝাড় ও কঠোরচিত্ত হইতে তবে তাহারা তোমার আশপাশ হইতে সরিয়া পড়িত। সুতরাং তুমি তাহাদের ক্ষমা কর এবং তাহাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা কর এবং কাজেকর্মে তাহাদের সঙ্গে পরামর্শ কর, অতঃপর তুমি কোন সংকল্প করিলে আল্লাহর উপর নির্ভর করিবে, যাহারা নির্ভর করে আল্লাহ তাহাদের ভালবাসেন।

**3. So pass over (their faults), and ask for (Allāh's) forgiveness for them; and consult them in affairs (of moment). 'Ali 'Imran 3: 159**

It is part of the Mmercy of Allāh that you do deal gently with them were you severe or harsh-hearted, they would have broken away from about you: **so pass over (their faults), and ask for (Allāh's) forgiveness for them; and consult them in affairs (of moment).** Then, when you have taken a decision put your trust in Allāh. For Allāh loves those who put their trust (in Him).

٤ - فَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفِرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَابًا رَحِيمًا ٤ النساء ٦٤

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ اللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ  
وَاسْتَغْفِرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَابًا رَحِيمًا

৪. আল্লাহর ক্ষমা প্রার্থনা করিলে এবং রাসূলও তাহাদের জন্য ক্ষমা চাহিলে তাহারা অবশ্যই আল্লাহকে পরম ক্ষমাশীল ও পরম দয়ালুরূপে পাইবে। আন নিসা ৪:৬৪

রাসূল এই উদ্দেশ্যেই প্রেরণ করিয়াছি যে, আল্লাহর নির্দেশ অনুসারে তাহার আনুগত্য করা হইবে। যখন তাহারা নিজেদের প্রতি জুলুম করে তখন তাহারা তোমার নিকট আসিলে ও আল্লাহর ক্ষমা প্রার্থনা করিলে এবং রাসূলও তাহাদের জন্য ক্ষমা চাহিলে তাহারা অবশ্যই আল্লাহকে পরম ক্ষমাশীল ও পরম দয়ালুরূপে পাইবে।

**4. And asked Allāh's forgiveness, and the Messenger had asked forgiveness for them, they would have found Allāh indeed Of returning, Most Merciful.**  
An-Nisa' 4:64

We sent not a messenger, but to be obeyed, in accordance with the will of Allāh. If they had only, when they were unjust to themselves, come to you *and asked Allāh's forgiveness, and the Messenger had asked forgiveness for them, they would have found Allāh indeed Of returning, Most Merciful.*

**٥- وَاسْتَغْفِرُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا رَّحِيمًا ٤ النِّسَاء**

وَاسْتَغْفِرُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا رَّحِيمًا

৫. আর আল্লাহর নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর; নিচয়ই আল্লাহ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু। আন নিসা ৪:১০৬  
আর আল্লাহর নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর; নিচয়ই আল্লাহ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

5. **But seek the forgiveness of Allāh; for Allāh is Oft-forgiving, Most Merciful.**  
An-Nisa' 4:106

*But seek the forgiveness of Allāh; for Allāh is Oft-forgiving, Most Merciful.*

**٦- وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ عَفُورًا رَّحِيمًا**

رَّحِيمًا

وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ عَفُورًا رَّحِيمًا

৬. কেহ কোন মন্দ কাজ করিয়া অথবা নিজের প্রতি জুলুম করিয়া পরে আল্লাহর নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিলে আল্লাহকে সে ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু পাইবে। আন নিসা ৪:১১০

কেহ কোন মন্দ কাজ করিয়া অথবা নিজের প্রতি জুলুম করিয়া পরে আল্লাহর নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিলে আল্লাহকে সে ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু পাইবে।

6. **If any one does evil or wrongs his own soul but afterwards seeks Allāh's forgiveness, he will find Allāh Oft-forgiving, Most Merciful.**  
An-Nisa' 4:106

*If any one does evil or wrongs his own soul but afterwards seeks Allāh's forgiveness, he will find Allāh Oft-forgiving, Most Merciful.*

**٧- أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَهُ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ٥ المَائِدَة**

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَهُ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ

৭. তবে কি তাহারা আল্লাহর দিকে প্রত্যাবর্তন করিবে না ও তাঁহার নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিবে না?  
আল্লাহ তো ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু। আল মাযিদা ৫:৭৪

তবে কি তাহারা আল্লাহর দিকে প্রত্যাবর্তন করিবে না ও তাঁহার নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিবে না?  
 আল্লাহ তো ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

7. Why turn they not to Allāh, and seek His forgiveness? For Allāh is Oft-forgiving, Most Merciful. Al-Ma''idah 5:74

*Why turn they not to Allāh, and seek His forgiveness? For Allāh is Oft-forgiving, Most Merciful.*

٨- وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ٨ الْأَنْفَال ٣٣

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ ۝ وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ

৮. এবং আল্লাহু এমনও নন যে, তাহারা ক্ষমা প্রার্থনা করিবে অথচ তিনি তাহাদেরকে শাস্তি দিবেন। আনফাল  
৮:৩৩

আল্লাহ এমন নন যে, তুমি তাহাদের মধ্যে থাকিবে, অথচ তিনি তাহাদেরকে শাস্তি দিবেন, এবং আল্লাহু এমনও নন যে, তাহারা ক্ষমা প্রার্থনা করিবে অথচ তিনি তাহাদেরকে শাস্তি দিবেন।

8. nor was He going to send it whilst they could ask for pardon. Anfal 8:33

But Allāh was not going to send them a penalty whilst you were amongst them;  
*nor was He going to send it whilst they could ask for pardon.*

٩- اسْتَغْفِرْ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ إِنْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ۝ ذَلِكَ بِإِنَّهُمْ

يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ

اسْتَغْفِرْ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ إِنْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ۝ ذَلِكَ بِإِنَّهُمْ

كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۝ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ

৯. তুমি উহাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা কর অথবা উহাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা না কর একই কথা; তুমি সত্ত্বে বার উহাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করিলেও আল্লাহু উহাদেরকে কখনই ক্ষমা করিবেন না। আত  
তাওবা ৯:৮০

তুমি উহাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা কর অথবা উহাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা না কর একই কথা; তুমি সভর বার উহাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করিলেও আল্লাহ উহাদেরকে কখনই ক্ষমা করিবেন না। ইহা এইজন্য যে, উহারা আল্লাহ ও তাঁহার রাসূলের সঙ্গে কুফরী করিয়াছে। আল্লাহ পাপাচারী সম্মদায়কে সৎপথ প্রদর্শন করেন না।

**9. Whether you ask for their forgiveness, or not, (their sin is unforgivable): if you ask seventy times for their forgiveness, Allāh will not forgive them.** At-Tawbah 9:80

*Whether you ask for their forgiveness, or not, (their sin is unforgivable): if you ask seventy times for their forgiveness, Allāh will not forgive them:* because they have rejected Allāh and His Messenger: and Allāh guides not those who are perversely rebellious.

١٠ - مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا ٩ التَّوْبَةٌ  
أُولَئِي قُرْبَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أُولَئِي قُرْبَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ  
لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ

১০. আলীয়-স্বজন হইলেও মুশরিকদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করা নবী এবং মুমিনদের জন্য সংগত নয় যখন ইহা সুস্পষ্ট হইয়া গিয়াছে যে, নিশ্চিতই উহারা জাহানামী। আত তাওবা ৯:১১৩

আ/আলীয়-স্বজন হইলেও মুশরিকদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করা নবী এবং মুমিনদের জন্য সংগত নয় যখন ইহা সুস্পষ্ট হইয়া গিয়াছে যে, নিশ্চিতই উহারা জাহানামী।

**10. It is not fitting, for the Prophet and those who believe, that they should pray for forgiveness for Pagans, even though they be of kin, after it is clear to them that they are companions of the Fire.** At-Tawbah 9:113

*It is not fitting, for the Prophet and those who believe, that they should pray for forgiveness for Pagans, even though they be of kin, after it is clear to them that they are companions of the Fire.*

وَأَنْ اسْتَغْفِرُوا رَبِّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُمَتَّعُمْ مَتَاعًا حَسَنًا إِلَى أَجَلٍ ١١ هُودٌ ৩

مُسَمَّى

وَأَنِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُمْتَعَكُمْ مَتَاعًا حَسَنًا إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى وَيُؤْتَ كُلَّ ذِي فَضْلٍ فَضْلُهُ صَدَقَةٌ وَإِنْ تَوَلُّوا فَإِنَّمَا أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابٌ يَوْمٍ كَبِيرٍ

১১. আরও যে, তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর ও তাঁহার দিকে প্রত্যাবর্তন কর, তিনি তোমাদেরকে এক নির্দিষ্ট কালের জন্য উভয় জীবন উপভোগ করিতে দিবেন। হুদ ১১:৩

আরও যে, তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর ও তাঁহার দিকে প্রত্যাবর্তন কর, তিনি তোমাদেরকে এক নির্দিষ্ট কালের জন্য উভয় জীবন উপভোগ করিতে দিবেন এবং তিনি প্রত্যেক গুণীজনকে তাহার প্রাপ্য মর্যাদা দান করিবেন। যদি তোমরা মুখ ফিরাইয়া নাও তবে আমি তোমাদের জন্য আশংকা করি মহাদিবসের শাস্তির।

11. "(And to preach thus), 'Seek you the forgiveness of your Lord, and turn to Him in repentance; that He may grant you enjoyment, good (and true), for a term appointed. Hud 11:3

*"(And to preach thus), 'Seek you the forgiveness of your Lord, and turn to Him in repentance; that He may grant you enjoyment, good (and true), for a term appointed,* and bestow His abounding grace on all who abound in merit! But if you turn away, then I fear for you the penalty of a great day:

وَيَا قَوْمَ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ ۖ ۱۱ ۚ هُود ۵۲

وَيَا قَوْمَ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا وَيَزِدُّكُمْ قُوَّةً إِلَى فُورِتُكُمْ  
وَلَا تَتَوَلَّوْا مُجْرِمِينَ

১২. হে আমার সম্প্রদায়! তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর, অতঃপর তাহার দিকেই ফিরিয়া আস। হুদ ১১:৫২

'হে আমার সম্প্রদায়! তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর, অতঃপর তাঁহার দিকেই ফিরিয়া আস। তিনি তোমাদের জন্য প্রচুর বারি বর্ষণ করিবেন। তিনি তোমাদেরকে আরও শক্তি দিয়া তোমাদের শক্তি বৃদ্ধি করিবেন এবং তোমরা অপরাধী হইয়া মুখ ফিরাইয়া লইও না।'

12. "And O my people! Ask forgiveness of your Lord, and turn to Him (in repentance) Hud 11:52

**"And O my people! Ask forgiveness of your Lord, and turn to Him (in repentance):** He will send you the skies pouring abundant rain, and add strength to your strength: so turn you not back in sin!"

١٣ - فَاسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ ١١ هُود

وَإِلَىٰ نَمُوذَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَا قَوْمَ اعْبُدُوَا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ هُوَ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّيٍّ فَرِيقٌ مُحِبِّبٌ

১৩. সুতরাং তোমরা তাঁহার নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর আর তাঁহার দিকেই প্রত্যাবর্তন কর। হৃদ ১১:৬১

আমি সামুদ জাতির নিকট তাহাদের ভাতা সালিহেক পাঠাইয়াছিলাম। সে বলিয়াছিল, 'হে আমার সম্প্রদায়! 'তোমরা আল্লাহর 'ইবাদত কর, তিনি ব্যতীত তোমাদের অন্য কোন ইলাহ নাই। তিনি তোমাদেরকে মৃত্তিকা হইতে সৃষ্টি করিয়াছেন এবং উহাতেই তিনি তোমাদেরকে বসবাস করাইয়াছেন। সুতরাং তোমরা তাঁহার নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর আর তাঁহার দিকেই প্রত্যাবর্তন কর। নিশ্চয়ই আমার প্রতিপালক নিকটে, তিনি আহ্বানে সাড়া দেন।'

13. then ask forgiveness of Him, and turn to Him (in repentance) Hud 11:61

To the Thamūd People (We sent) Ṣāliḥ, one of their own brethren. He said: "O my people! Worship Allāh: you have no other god but Him. It is He Who has produced you from the earth and settled you therein: **then ask forgiveness of Him, and turn to Him (in repentance):** for my Lord is (always) near, ready to answer."

١٤ - وَاسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ ١١ هُود

وَاسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّيٍّ رَحِيمٌ وَدُودٌ

১৪. 'তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর ও তাঁহার দিকে প্রত্যাবর্তন কর; হৃদ ১১:৯০

'তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর ও তাঁহার দিকে প্রত্যাবর্তন কর; আমার প্রতিপালক তো পরম দয়ালু, প্রেমময়।'

14. "But ask forgiveness of your Lord, and turn to Him (in repentance)" Hud 11:90

Ask for Allah's forgiveness

আল্লাহর নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করো

وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ

"*But ask forgiveness of your Lord, and turn to Him (in repentance):* For my Lord is indeed full of mercy and loving-kindness."

١٥ - وَاسْتَغْفِرِي لِذَنْبِكِ ۖ ۱۲ يُوسُف

يُوسُفُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا ۚ وَاسْتَغْفِرِي لِذَنْبِكِ ۖ إِنَّكَ كُنْتَ مِنَ الْخَاطِئِينَ

১৫. হে নারী! তুমি তোমার অপরাধের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা কর। ইউসুফ ১২:২৯

'হে ইউসুফ! তুমি ইহা উপেক্ষা কর এবং হে নারী! তুমি তোমার অপরাধের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা কর, তুমিই তো অপরাধী।'

15. (O wife), ask forgiveness for your sin. Yousuf 12:29

"O Yūsuf, pass this over! *(O wife), ask forgiveness for your sin,* for truly you have been at fault!"

١٦ - قَالُوا يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا ۖ ۱۲ يُوسُف

قَالُوا يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا خَاطِئِينَ

১৬. উহারা বলিল, 'হে আমাদের পিতা! আমাদের পাপের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করুন; ইউসুফ ১২:৯৭

উহারা বলিল, 'হে আমাদের পিতা! আমাদের পাপের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করুন; আমরা তো অপরাধী।'

16. They said: "O our father! Ask for us forgiveness for our sins. Yousuf 12:97

*They said: "O our father! Ask for us forgiveness for our sins,* for we were truly at fault."

١٧ - قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي ۖ ۱۲ يُوسُف

قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي ۖ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّجِيمُ

১৭. সে বলিল, 'আমি আমার প্রতিপালকের নিকট তোমাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করিব। ইউসুফ ১২:৯৮

Ask for Allah's forgiveness

আল্লাহর নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করো

وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ

সে বলিল, 'আমি আমার প্রতিপালকের নিকট তোমাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করিব। তিনি তো অতি ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।'

17. He said: "Soon will I ask my Lord for forgiveness for you. Yousuf 12:98

*He said: "Soon will I ask my Lord for forgiveness for you:* for he is indeed Oft-Forgiving, Most Merciful."

١٨ - وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا ۖ ١٨ الكَهْف  
أَنْ

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيهِمْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ أَوْ  
يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ قُبْلًا

১৮. যখন উহাদের নিকট পথনির্দেশ আসে তখন মানুষকে ঈমান আনা এবং তাহাদের প্রতিপালকের নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করা হইতে বিরত রাখে কেবল ইহা যে কাহাফ ১৮:৫৫

যখন উহাদের নিকট পথনির্দেশ আসে তখন মানুষকে ঈমান আনা এবং তাহাদের প্রতিপালকের নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করা হইতে বিরত রাখে কেবল ইহা যে, তাহাদের নিকট পূর্ববর্তীদের বেলায় অনুসৃত রীতি আসুক অথবা আসুক তাহাদের নিকট সরাসরি আযাব।

18. And what is there to keep back men from believing, now that Guidance has come to them, nor from praying for forgiveness from their Lord, but that (they ask that) Al Kahf 18:55

*And what is there to keep back men from believing, now that Guidance has come to them, nor from praying for forgiveness from their Lord, but that (they ask that)* the ways of the ancients be repeated with them, or the Wrath be brought to them face to face?

١٩ - قَالَ سَلَامٌ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّي ۖ ١٩ مَرِيم

قَالَ سَلَامٌ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّي إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا

১৯. ইব্রাহীম বলিল, 'তোমার প্রতি সালাম। আমি আমার প্রতিপালকের নিকট তোমার জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করিব।' মরিয়ম ১৯:৮৭

Ask for Allah's forgiveness

আল্লাহর নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করো

وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ

ইব্রাহীম বলিল, 'তোমার প্রতি সালাম। আমি আমার প্রতিপালকের নিকট তোমার জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করিব, নিশ্চয় তিনি আমার প্রতি অতিশয় অনুগ্রহশীল।

19. Ibrāhīm said: "Peace be on you: I will pray to my Lord for your forgiveness: Maryam 19:47

*Ibrāhīm said: "Peace be on you: I will pray to my Lord for your forgiveness:* for He is to me Most Gracious.

٢٠ - وَاسْتَغْفِرْ لَهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ      ٢٤ النُّور

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ عَلَى أَمْرٍ جَامِعٍ لَمْ يَذْهَبُوا حَتَّى يَسْتَأْذِنُوهُ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُوكُمْ أُولَئِكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِذَا اسْتَأْذَنُوكُمْ لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأَدْنِ لِمَنْ شِئْتَ مِنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ

20. এবং তাহাদের জন্য আল্লাহর নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিও। নিশ্চয় আল্লাহু পরম ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু। আন-নূর ২৪:৬২

মুমিন তো তাহারাই যাহারা আল্লাহ এবং তাঁহার রাসূলে ঈমান আনে এবং রাসূলের সঙ্গে সমষ্টিগত ব্যাপারে একত্র হইলে তাহারা অনুমতি ব্যতীত সরিয়া পড়ে না; যাহারা তোমার অনুমতি প্রার্থনা করে তাহারাই আল্লাহ এবং তাঁহার রাসূলে বিশ্বাসী। অতএব তাহারা তাহাদের কোন কাজে বাহিরে যাইবার জন্য তোমার অনুমতি চাহিলে তাহাদের ঘর্ঘ্যে যাহাদেরকে ইচ্ছা তুমি অনুমতি দিও এবং তাহাদের জন্য আল্লাহর নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিও। নিশ্চয় আল্লাহু পরম ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

20. and ask Allāh for their forgiveness: for Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful. An-Nur 24:62

Only those are believers, who believe in Allāh and His Messenger: when they are with him on a matter requiring collective action, they do not depart until they have asked for his leave; those who ask for your leave are those who believe in Allāh and His Messenger; so when they ask for your leave, for some business of theirs, give leave to those of them whom you will, *ask Allāh for their forgiveness: for Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful.*

٢١ - لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ      ٤٦ التَّمْل

قَالَ يَا قَوْمٍ لَمْ تَسْتَعْجِلُونَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ كُلُّاً لَتَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرَحَّمُونَ

২১. কেন তোমরা আল্লাহর নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিতেছ না, যাহাতে তোমরা অনুগ্রহভাজন হইতে পার? আন নামল ২৭:৪৬

সে বলিল, 'হে আমার সম্প্রদায়! তোমরা কেন কল্যাণের পূর্বে অকল্যাণ ভৱান্বিত করিতে চাহিতেছ? কেন তোমরা আল্লাহর নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিতেছ না, যাহাতে তোমরা অনুগ্রহভাজন হইতে পার?'

**21. If you only ask Allāh for forgiveness, you may hope to receive mercy.** An-Naml 27:46

He said: "O my people! Why ask you to hasten on the evil in preference to the good? *If only you ask Allāh for forgiveness, you may hope to receive mercy.*

٢٢ - وَظَنَّ دَاؤُودُ أَنَّمَا فَتَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ ﴿٣٨﴾ النَّمَل ٢٤

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكُمْ بِسُوءِ الْعِصَمِ إِلَى نِعَاجِهِ وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ الْخُلَطَاءِ لَيَنْبَغِي بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ  
إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ مَا هُمْ ۝ وَظَنَّ دَاؤُودُ أَنَّمَا فَتَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ  
رَاكِعًا وَأَنَابَ ﴿٣٩﴾

২২. দাউদ বুবিতে পারিল, আমি তাহাকে পরীক্ষা করিলাম। অতঃপর সে তাহার প্রতিপালকের নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিল এবং নত হইয়া লুটাইয়া পড়িল ও তাঁহার অভিমুখী হইল। সাদ ৩৮:২৪

দাউদ বলিল, 'তোমার দুষ্প্রাণিকে তাহার দুষ্প্রাণিলির সঙ্গে যুক্ত করিবার দাবি করিয়া সে তো তোমার প্রতি জুলুম করিয়াছে। শরীকদের অনেকে একে অন্যের উপর তো অবিচার করিয়া থাকে-করে না কেবল মুমিন ও সৎকর্মপ্রায়ণ ব্যক্তিগণ এবং তাহারা সংখ্যায় স্বল্প।' দাউদ বুবিতে পারিল, আমি তাহাকে পরীক্ষা করিলাম। অতঃপর সে তাহার প্রতিপালকের নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিল এবং নত হইয়া লুটাইয়া পড়িল ও তাঁহার অভিমুখী হইল।

**22. and Dāwūd gathered that We had tried him: he asked forgiveness of his Lord, fell down, bowing (in prostration), and turned (to Allāh in repentance).** Sad 38:24

(Dāwūd) said: "He has undoubtedly wronged you in demanding your (single) ewe to be added to his (flock of) ewes: truly many are the partners (in business) who wrong each other: Not so do those who believe and work deeds of righteousness,

and how few are they?" *and Dāwūd gathered that We had tried him: he asked forgiveness of his Lord, fell down, bowing (in prostration), and turned (to Allāh in repentance).*

٢٣ - وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ آمَنُوا ٤٠ غَافِر

الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسْتَحْوَنَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِيمُهُمْ عَذَابٌ  
الْجَنَّمِ

২৩. এবং মুমিনদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করে। | গাফির 40:7

যাহারা 'আর্শ ধারণ করিয়া আছে এবং যাহারা ইহার চতুর্পার্শ ঘিরিয়া আছে, তাহারা তাহাদের প্রতিপালকের পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে প্রশংসার সঙ্গে এবং তাঁহার প্রতি বিশ্বাস স্থাপন করে এবং মুমিনদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করিয়া বলে, 'হে আমাদের প্রতিপালক! তোমার দয়া ও জ্ঞান সর্বব্যাপী। অতএব যাহারা তওবা করে ও তোমার পথ অবলম্বন করে তুমি তাহাদেরকে ক্ষমা কর এবং জাহানামের শাস্তি হইতে রক্ষা কর।'

23. **and implore Forgiveness for those who believe.** Ghafir 40:7

Those who sustain the Throne (of Allāh) and those around it Sing Glory and Praise to their Lord; believe in Him; ***and implore Forgiveness for those who believe:*** "Our Lord! Your Reach is over all things, in Mercy and Knowledge. Forgive, then, those who turn in Repentance, and follow Your Path; and preserve them from the Penalty of the Blazing Fire!

٤٠ - وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ وَسَبَّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَارِ

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ وَسَبَّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَارِ

২৪. তুমি তোমার ক্রটির জন্য ক্ষমা প্রার্থনা কর এবং তোমার প্রতিপালকের প্রশংসা পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা কর সকাল ও সন্ধ্যায়। | গাফির 40:55

অতএব তুমি ধৈর্য ধারণ কর ; নিশ্চয়ই আল্লাহর প্রতিশ্রূতি সত্য, তুমি তোমার ক্রটির জন্য ক্ষমা প্রার্থনা কর এবং তোমার প্রতিপালকের প্রশংসা পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা কর সকাল ও সন্ধ্যায়।

**24. and ask forgiveness for your fault, and celebrate the Praises of your Lord in the evening and in the morning.** Ghafir 40:55

Patiently, then, persevere: for the Promise of Allah is true: *and ask forgiveness for your fault, and celebrate the Praises of your Lord in the evening and in the morning.*

٢٥ - فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوهُ ٤١ فُصِّلَتْ ٦

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْكُمْ يُوحَى إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوهُ ۚ وَوَيْلٌ لِلْمُشْرِكِينَ

২৫. অতএব তোমরা তাঁহারই পথ দৃঢ়ভাবে অবলম্বন কর এবং তাঁহারই নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর।  
ফুসিলাত ৪১:৬

বল, 'আমি তো তোমাদের মত একজন মানুষই, আমার প্রতি ওহী হয় যে, তোমাদের ইলাহ একমাত্র ইলাহ। অতএব তোমরা তাঁহারই পথ দৃঢ়ভাবে অবলম্বন কর এবং তাঁহারই নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর। দুর্ভোগ অংশীবাদীদের জন্য-

**25. so stand true to Him, and ask for His Forgiveness.** Fussilat 41:6

Say you: "I am but a man like you: It is revealed to me by Inspiration, that your Allāh is one Allāh: *so stand true to Him, and ask for His Forgiveness.*" And woe to those who join gods with Allāh-

٢٦ - وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَنْ فِي الْأَرْضِ ٤٢ الشُّورى ٥

تَكَادُ السَّمَاوَاتُ يَتَقَطَّرُنَّ مِنْ فَرْقَهِنَّ وَالْمَلَائِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَنْ فِي الْأَرْضِ ۚ أَلَا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

২৬. এবং মর্ত্যবাসীদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করে। শূরা ৪২:৫

আকাশমণ্ডলী উর্ধ্বদেশ হইতে ভাঙ্গিয়া পড়িবার উপক্রম হয় এবং ফিরিশাগণ তাহাদের প্রতিপালকের সপ্রশংস পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে এবং মর্ত্যবাসীদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করে, জানিয়া রাখ, আল্লাহ, তিনি তো ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

## 26. and pray for forgiveness for (all) beings on earth. Ash-Shura 42:5

The heavens are almost rent asunder from above them (by His Glory): and the angels celebrate the Praises of their Lord, ***and pray for forgiveness for (all) beings on earth:*** Behold! Verily Allāh is He, the Oft-Forgiving, Most Merciful.

٢٧ - وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ٤٧ مُحَمَّد ١٩

فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ۝ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقْلِبَكُمْ وَمَثُواكُمْ

২৭. ক্ষমা প্রার্থনা কর তোমার এবং মুমিন নর-নারীদের অঞ্চিত জন্য। | মুহাম্মদ ৪৭:১৯

সুতরাং জানিয়া রাখ, আল্লাহ ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ নাই, ক্ষমা প্রার্থনা কর তোমার এবং মুমিন নর-নারীদের অঞ্চিত জন্য / আল্লাহ তোমাদের গতিবিধি এবং অবস্থান সম্বন্ধে সম্যক অবগত আছেন।

## 27. and ask forgiveness for your fault, and for the men and women who believe. Muhammad 47:19

Know, therefore, that there is no god but Allāh, ***and ask forgiveness for your fault, and for the men and women who believe:*** for Allāh knows how you move about and how you dwell in your homes.

٢٨ - سَيَقُولُ لَكَ الْمُخَلَّفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ شَغَلْتَنَا أَمْوَالَنَا وَأَهْلُونَا ٤٨ الفَتْح ١١

فَاسْتَغْفِرْ لَنَا

سَيَقُولُ لَكَ الْمُخَلَّفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ شَغَلْتَنَا أَمْوَالَنَا وَأَهْلُونَا فَاسْتَغْفِرْ لَنَا ۝ يَقُولُونَ بِالسِّنَّتِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ ۝ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ لَكُمْ إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا ۝ بَلْ كَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَيْرًا

২৮. যে সকল মরুবাসী পশ্চাতে রহিয়া গিয়াছে তাহারা তোমাকে বলিবে, 'আমাদের ধন-সম্পদ ও পরিবার-পরিজন আমাদেরকে ব্যন্ত রাখিয়াছে, অতএব আমাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করুন।' ফাতেহ ৪৮:১১

যে সকল মরুবাসী পশ্চাতে রহিয়া গিয়াছে তাহারা তোমাকে বলিবে, 'আমাদের ধন-সম্পদ ও পরিবার-পরিজন আমাদেরকে ব্যন্ত রাখিয়াছে, অতএব আমাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করুন।' উহারা

মুখে তাহা বলে যাহা উহাদের অন্তরে নাই। উহাদেরকে বল, 'আল্লাহ্ তোমাদের কাহারও কোন ক্ষতি কিংবা মঙ্গল সাধনের ইচ্ছা করিলে কে তাঁহাকে নির্বাপ করিতে পারে? বস্তুত তোমরা যাহা কর সে বিষয়ে আল্লাহ্ সম্যক অবহিত।

**28. The desert Arabs who lagged behind will say to you: "We were engaged in (looking after) our flocks and herds, and our families: do you then ask forgiveness for us."** Al-Fath 48:11

*The desert Arabs who lagged behind will say to you: "We were engaged in (looking after) our flocks and herds, and our families: do you then ask forgiveness for us."* They say with their tongues what is not in their hearts. Say: "Who then has any power at all (to intervene) on your behalf with Allāh, if His Will is to give you some loss or to give you some profit? But Allāh is Well-Acquainted with all that you do.

٢٩ - وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ١٨ الذّاريات

وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ

**২৯. রাত্রির শেষ প্রহরে তাহারা ক্ষমা প্রার্থনা করিত।** আয-যারিয়াত ৫১:১৮

রাত্রির শেষ প্রহরে তাহারা ক্ষমা প্রার্থনা করিত,

**29. And in the hour of early dawn, they (were found) praying for Forgiveness;**  
Adh-Dhariyat 51:18

*And in the hour of early dawn, they (were found) praying for Forgiveness;*

٣٠ - إِلَّا قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لَا يَبْيَهِ لَا سْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلَكَ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ  
٦٠ المُمْتَنَة

شَيْءٍ

قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ إِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ إِنَّا بُرَآءُ مِنْكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ  
مِنْ دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّىٰ تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحْدَهُ إِلَّا  
قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لَا يَبْيَهِ لَا سْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلَكَ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ عَصَرَبَنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ  
أَنْبَنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ

৩০. তবে ব্যক্তিক্রম তাহার পিতার প্রতি ইব্রাহীমের উক্তি: 'আমি নিশ্চয়ই তোমার জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করিব; এবং তোমার ব্যাপারে আল্লাহর নিকট আমি কোন অধিকার রাখি না।' আল মুমতাহিনা ৬০:৪

তোমাদের জন্য ইব্রাহীম ও তাহার অনুসারীদের মধ্যে রহিয়াছে উভয় আদর্শ। যখন তাহারা তাহাদের সম্প্রদায়কে বলিয়াছিল, 'তোমাদের সঙ্গে এবং তোমরা আল্লাহর পরিবর্তে যাহার 'ইবাদত কর তাহার সঙ্গে আমাদের কোন সম্পর্ক নাই। আমরা তোমাদেরকে মানি না। তোমাদের ও আমাদের মধ্যে সৃষ্টি হইল শক্রতা ও বিদ্বেষ চিরকালের জন্য; যদি না তোমরা এক আল্লাহতে ঈমান আন।' তবে ব্যক্তিক্রম তাহার পিতার প্রতি ইব্রাহীমের উক্তি: 'আমি নিশ্চয়ই তোমার জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করিব; এবং তোমার ব্যাপারে আল্লাহর নিকট আমি কোন অধিকার রাখি না।' ইব্রাহীম ও তাহার অনুসারিগণ বলিয়াছিল, 'হে আমাদের প্রতিপালক! আমরা তোমারই উপর নির্ভর করিয়াছি, তোমারই অভিমুখী হইয়াছি এবং প্রত্যাবর্তন তো তোমারই নিকট।'

30. **But not when Ibrāhīm said to his father: "I will pray for forgiveness for you, though I have no power (to get) anything on your behalf from Allāh."**  
Al-Mumtahana 60:4

There is for you and excellent example (to follow) in Ibrāhīm and those with him, when they said to their people: "We are clear of you and of whatever you worship besides Allāh: we have rejected you, and there has arisen, between us and you, enmity and hatred for ever,- unless you believe in Allāh and Him alone": ***But not when Ibrāhīm said to his father: "I will pray for forgiveness for you, though I have no power (to get) anything on your behalf from Allāh."*** (They prayed): "Our Lord! in You do we trust, and to You do we turn in repentance: to You is (our) Final Goal.

٣١ - فَبَأْيَهُنَّ وَاسْتَغْفِرْ لَهُنَّ اللَّهُ ۝إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ  
٦٠ المُمْتَحَنَة

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يُبَأِعْنَكَ عَلَىٰ أَنْ لَا يُشْرِكُنَ بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا يَسْرُقْنَ وَلَا يَزْنِينَ  
وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَأْتِيَنَ بِبُهْتَانٍ يَفْتَرِيهُ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِيَنَ فِي  
مَعْرُوفٍ لَّفَبَأْيَهُنَّ وَاسْتَغْفِرْ لَهُنَّ اللَّهُ ۝إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ

৩১. তখন তাহাদের বায়'আত গ্রহণ করিও এবং তাহাদের জন্য আল্লাহর নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিও।  
আল্লাহু তো ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু। আল মুমতাহিনা ৬০:১২

হে নবী! মুমিন নারীগণ যখন তোমার নিকট আসিয়া বায়'আত করে এই মর্মে যে, তাহারা আল্লাহর সঙ্গে কোন শরীক স্থির করিবে না, চুরি করিবে না, ব্যভিচার করিবে না, নিজেদের সন্তান হত্যা

করিবে না, তাহারা সজ্ঞানে কোন অপবাদ রচনা করিয়া রটাইবে না এবং সৎকায়ে' তোমাকে অমান্য করিবে না তখন তাহাদের বায়'আত গ্রহণ করিও এবং তাহাদের জন্য আল্লাহর নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিও। আল্লাহ তো ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।

**31. then do you receive their fealty, and pray to Allāh for the forgiveness (for their sins): for Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful.** Al-Mumtahana 60:12

O Prophet! When believing women come to you to take the oath of fealty to you, that they will not associate in worship any other thing Whatever with Allāh, that they will not steal, that they will not commit adultery (or fornication), that they will not kill their children, that they will not utter slander, intentionally forging falsehood, and that they will not disobey you in any just matter,- *then do you receive their fealty, and pray to Allāh for the forgiveness (for their sins): for Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful.*

٣٢ - وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَسُولُ اللهِ لَوْفَا رُعْوَسَهُمْ  
٦٣ المُنَافِقُونَ

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَسُولُ اللهِ لَوْفَا رُعْوَسَهُمْ وَرَأْيَتُمُوهُمْ يَصْدُونَ وَهُمْ  
مُسْنَكُنْرُونَ

**৩২. যখন উহাদেরকে বলা হয়, 'তোমরা আস, আল্লাহর রাসূল তোমাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করিবেন,' তখন উহারা মাথা ফিরাইয়া লয়। মুনাফিকুন ৬৩:৫**

যখন উহাদেরকে বলা হয়, 'তোমরা আস, আল্লাহর রাসূল তোমাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করিবেন,' তখন উহারা মাথা ফিরাইয়া লয় এবং তামি উহাদেরকে দেখিতে পাও, উহারা দষ্টভরে ফিরিয়া যায়।

**32. And when it is said to them, "Come, the Messenger of Allāh will pray for your forgiveness", they turn aside their heads.** Al-Munafiqun 63:5

*And when it is said to them, "Come, the Messenger of Allāh will pray for your forgiveness", they turn aside their heads,* and you would see them turning away their faces in arrogance.

٣٣ - سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفِرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ  
٦٣ المُنَافِقُونَ

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفِرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ  
الْفَاسِقِينَ

৩৩. তুমি উহাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা কর অথবা না কর, উভয়ই উহাদের জন্য সমান। আল্লাহ উহাদেরকে কখনও ক্ষমা করিবেন না। মুনাফিকুন ৬৩:৬

তুমি উহাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা কর অথবা না কর, উভয়ই উহাদের জন্য সমান। আল্লাহ উহাদেরকে কখনও ক্ষমা করিবেন না। আল্লাহ পাপাচারী সম্প্রদায়কে সৎপথে পরিচালিত করেন না।

**33. It is equal to them whether you pray for their forgiveness or not. Allāh will not forgive them.** Al-Munafiqun 63:6

*It is equal to them whether you pray for their forgiveness or not. Allāh will not forgive them.* Truly Allāh guides not rebellious transgressors.

٣٤ - فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَارًا ٧١ نُوح

فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَارًا

৩৪. বলিয়াছি, 'তোমাদের প্রতিপালকের ক্ষমা প্রার্থনা কর, তিনি তো মহাক্ষমাশীল। নূহ ৭১:১০

বলিয়াছি, 'তোমাদের প্রতিপালকের ক্ষমা প্রার্থনা কর, তিনি তো মহাক্ষমাশীল,

**34. "Saying, Ask forgiveness from your Lord; for He is Oft-Forgiving.** Nuh 71: 10

*"Saying, Ask forgiveness from your Lord; for He is Oft-Forgiving;*

٣٥ - وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ٧٣ الْمُزَمِّل ٢٠

إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَى مِنْ ثَلَاثَيِ الْلَّيْلِ وَنِصْفَهُ وَثُلَثَةُ وَطَائِفَةٌ مِّنَ الَّذِينَ مَعَكَ ۝ وَاللَّهُ يُقْدِرُ  
اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ۝ عَلِمَ أَنْ لَنْ تُحْصُوهُ فَتَابَ عَلَيْكُمْ ۝ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ ۝ عَلِمَ أَنْ سَيَكُونُ  
مِنْكُمْ مَرْضَى ۝ وَآخَرُونَ يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ ۝ وَآخَرُونَ يُقَاتِلُونَ فِي  
سَبِيلِ اللَّهِ ۝ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ ۝ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا ۝  
وَمَا تُقْدِمُوا لِأَنفُسِكُمْ مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا ۝ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ  
عَفُورٌ رَّحِيمٌ

৩৫. আর তোমরা ক্ষমা প্রার্থনা কর আল্লাহু নিকট; নিশ্চয়ই আল্লাহু ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু। মুজাম্মিল  
৭৩:২০

তোমার প্রতিপালক তো জানেন যে, তুমি জাগরণ কর কখনও রাত্রির প্রায় দুই-ত্রিয়াংশ, কখনও অর্ধাংশ এবং কখনও এক-ত্রিয়াংশ এবং জাগে তোমার সঙ্গে যাহারা আছে তাহাদের একটি দলও এবং আল্লাহই নির্ধারণ করেন দিবস ও রাত্রির পরিমাণ। তিনি জানেন যে, তোমরা ইহা পুরাপুরি পালন করিতে পারিবে না, অতএব আল্লাহ তোমাদের প্রতি ক্ষমাপরবশ হইয়াছেন। কাজেই কুরআনের যতটুকু আবৃত্তি করা তোমাদের জন্য সহজ, ততটুকু আবৃত্তি কর। আল্লাহ জানেন যে, তোমাদের মধ্যে কেহ কেহ অসুস্থ হইয়া পড়িবে, কেহ কেহ আল্লাহ অনুগ্রহ সন্ধানে দেশ ভ্রমণ করিবে এবং কেহ কেহ আল্লাহ পথে সংগ্রামে লিপ্ত হইবে। কাজেই তোমরা কুরআন হইতে যতটুকু সহজসাধ্য আবৃত্তি কর। অতএব সালাত কায়েম কর, যাকাত প্রদান কর এবং আল্লাহকে দাও উত্তম খণ্ড। তোমরা তোমাদের নিজেদের মঙ্গলের জন্য ভাল যাহা কিছু অগ্রিম প্রেরণ করিবে তাহা তোমরা পাইবে আল্লাহ নিকট। উহা উৎকৃষ্টতর এবং পূরক্ষার হিসাবে মহত্তর। **আর তোমরা ক্ষমা প্রার্থনা কর আল্লাহ নিকট; নিশ্চয়ই আল্লাহ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।**

**35. and seek you the Grace of Allāh: for Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful.** Al-Muzzammil 73:20

Your Lord does know that you stand forth (to prayer) near two thirds of the night, or half the night, or a third of the night, and so does a party of those with you. But Allāh does appoint night and day in due measure He knows that you are unable to keep count thereof. So He has turned to you (in mercy): read you, therefore, of the Qur'ān as much as may be easy for you. He knows that there may be (some) among you in ill-health; others travelling through the land, seeking of Allāh's bounty; yet others fighting in Allāh's bounty; yet others fighting in Allah's Cause, read you, therefore, as much of the Qur'ān as may be easy (for you); and establish regular Prayer and give regular Charity; and loan to Allāh a Beautiful Loan. And whatever good you send forth for your souls you shall find it in Allāh's Presence – yes, better and greater, in Reward **and seek you the Grace of Allāh: for Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful.**

٣٦ - فَسَبَّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَابًا ۝ ۱۱۰ النَّصْر

فَسَبَّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَابًا

৩৬. তখন তুমি তোমার প্রতিপালকের প্রশংসাসহ তাঁহার পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করিও এবং তাঁহার নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিও, তিনি তো তওবা কবুলকারী। আন নাসর ১১০:৩

তখন তুমি তোমার প্রতিপালকের প্রশংসাসহ তাঁহার পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করিও এবং তাঁহার নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিও, তিনি তো তত্ত্বাবধারী।

**36. Celebrate the praises of your Lord, and pray for His forgiveness: For He is Oft-Returning (in Grace and Mercy).** An-Nasr 110:3

*Celebrate the praises of your Lord, and pray for His forgiveness: For He is Oft-Returning (in Grace and Mercy).*

٣٧ - عُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ٢ الْبَقَرَةٌ

آمَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلُّ آمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا  
نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا عُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ

৩৭. হে আমাদের প্রতিপালক! আমরা তোমার ক্ষমা চাই আর প্রত্যাবর্তন তোমারই নিকট। আল বাকারা ২:২৮৫

রাসূল, তাহার প্রতি তাহার পক্ষ হইতে যাহা অবতীর্ণ হইয়াছে তাহাতে ঈমান আনিয়াছে এবং মুমিনগণও। তাহাদের সকলে আল্লাহে, তাঁহার ফিরিশতাগণে, তাঁহার কিতাবসমূহে এবং তাঁহার রাসূলগণে ঈমান আনিয়াছে। তাহারা বলে, 'আমরা তাঁহার রাসূলগণের মধ্যে কোন তারতম্য করি না', আর তাহারা বলে, 'আমরা শুনিয়াছি এবং পালন করিয়াছি। হে আমাদের প্রতিপালক! আমরা তোমার ক্ষমা চাই আর প্রত্যাবর্তন তোমারই নিকট।'

**37. (We seek) Your forgiveness, our Lord, and to You is the end of all journeys.** Al-Baqara 2:285

The Messenger believes in what has been revealed to him from his Lord, as do the men of faith. Each one (of them) believes in Allāh, His angels, His books, and His messengers. "We make no distinction (they say) between one and another of His messengers." And they say: "We hear, and we obey: **(We seek) Your forgiveness, our Lord, and to You is the end of all journeys.**"

**حَدِيثُ فِي التَّوْبَةِ وَالغُفْرَانِ**  
**তওবা করা ও ক্ষমা চাওয়া সংক্রান্ত হাদীস**  
**Hadith on Taubah and asking Forgiveness**

١٨٦٩ - وَعَنِ الْأَعْغَرِ الْمَزْنِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ قَالَ:

إِنَّهُ لِيغَانُ عَلَى قَلْبِي، وَإِنِّي لَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ فِي الْيَوْمِ مائَةً مَرَّةً" ((رواه مسلم)).

১৮৬৯। হযরত আগার মুয়ানী (রা) থেকে বর্ণিত।

রাসূলুল্লাহ (স) ইরশাদ করেছেন, "কখনো আমার অন্তরে সাময়িক অবহেলা চলে আসে। তখন আমি আল্লাহর কাছে একশত বার তওবা-ইস্তেগফার করি।"

**1869| Al-Agharr Al-Muzani (May Allah be pleased with him) said:**

The Messenger of Allah (ﷺ) said, "Sometimes I perceive a veil over my heart, and I supplicate Allah for forgiveness a hundred times in a day."

١٨٧٠ - وَعَنِ أَبِي هَرِيرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ:

سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ يَقُولُ "وَاللَّهِ إِنِّي لَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ فِي الْيَوْمِ أَكْثَرُ مِنْ سَبْعِينَ مَرَّةً" ((رواه البخاري)).

১৮৭০। হযরত আবু হোরায়রা (রা) থেকে বর্ণিত।

তিনি বলেন, আমি রাসূলুল্লাহ (স) কে বলতে শুনেছি। তিনি বললেন, "আল্লাহর শপথ! আমি দৈনিক সত্ত্বে বারের অধিক আল্লাহর কাছে ক্ষমা প্রার্থনা করি এবং তাওবা করি।"

**1870| Abu Hurairah (May Allah be pleased with him) said:**

I heard the Messenger of Allah (ﷺ) saying, "I swear by Allah that I seek Allah's Pardon and turn to Him in repentance more than seventy times a day."

١٨٧١ - وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ:

قال رسول الله ﷺ : "والذي نفسي بيده لو لم تذنبوا، لذهب الله تعالى بكم، ول جاء بقوم يذنبون فيستغرون الله تعالى فيغفر لهم" ((رواه مسلم)).

১৮৭১। হযরত আবু হোরায়রা (রা) থেকে বর্ণিত।

রাসূলুল্লাহ (স) ইরশাদ করেছেন, সেই সত্ত্বার শপথ যার হাতে আমার জান! তোমরা যদি পাপ না করতে, আল্লাহর তায়ালা তোমাদেরকে সরিয়ে দিয়ে অপর এক জাতিকে প্রেরণ করতেন, যারা পাপ করে আল্লাহ তায়ালার কাছে ক্ষমা চাইত আর তিনি তাদেরকে ক্ষমা করে দিতেন।

**1871| Abu Hurairah (May Allah be pleased with him) said:**

The Messenger of Allah (ﷺ) said, "By the One in Whose Hand my soul is! If you do not commit sins, Allah would replace you with a people who would commit sins and seek forgiveness from Allah; and Allah will certainly forgive them."

١٨٧٢ - وَعَنْ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ :

كنا نعد لرسول الله ﷺ في المجلس الواحد مائة مرة: "رب اغفر لي، وتب على إنك أنت التواب الرحيم" ((رواه أبو داود والترمذى)).

১৮৭২। হযরত আবদুল্লাহ ইবনে উমর (রা) থেকে বর্ণিত।

তিনি বলেন, গণনা করে দেখেছি একই বৈঠকে রাসূলুল্লাহ (স) একশ' বার এ দোয়াটি করেছেন। "রাবিগফিরলী ওয়া তুব আলাইয়া ইন্নাকা আনতাত্তা-ওয়াবুর রাহীম"। অর্থাৎ, আমার রব! আমাকে মাফ করুন, আমার তাওবা গ্রহণ করুন। আপনি নিশ্চয়ই তাওবা গ্রহণকারী ও দয়াময়।

**1872| Ibn 'Umar (May Allah be pleased with them) said:**

We counted Messenger's saying a hundred times during one single sitting: Rabb-ighfir li, wa tubb 'alayya, innaka Antat-Tawwabur-Rahim. (My Rubb! Forgive me and pardon me. Indeed, You are the Oft-Returning with compassion and Ever Merciful.)

١٨٧٣ - وَعَنْ أَبْنَ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ :

قال رسول الله ﷺ : "من لزم الاستغفار ، جعل الله له من كل ضيق مخرجاً ومن كل هم فرجاً، ورزقه من حيث لا يحتسب" ((رواه أبو داود بإسناد ضعيف)).

১৮৭৩ | হযরত আবদুল্লাহ ইবনে আব্বাস (রা) থেকে বর্ণিত।

রাসূলুল্লাহ (স) ইরশাদ করেছেন, "যে ব্যক্তি সদা-সব্দা ইস্তিগফার চাইতে থাকে, মহান আল্লাহ তাকে প্রতিটি সংকীর্ণতা অথবা কষ্টকর অবস্থা হতে বেরিয়ে আসার অবকাশ করে দেন; প্রতিটি দুশ্চিন্তা হতে তাকে মুক্ত করেন এবং তিনি এমন সব উৎস হতে রিযিকের অবস্থা করে দেন যা সে কল্পনাও করতে পারে না।"

**1873| Ibn 'Abbas (May Allah be pleased with them) said:**

The Messenger of Allah (ﷺ) said, "If anyone constantly seeks pardon (from Allah), Allah will appoint for him a way out of every distress and a relief from every anxiety, and will provide sustenance for him from where he expects not."

١٨٧٤ - وعن ابن مسعود رضي الله عنه قال:

قال رسول الله ﷺ : "من قال: أستغفر الله الذي لا إله إلا هو الحي القيوم وأتوب إليه ، غفرت ذنبه ، وإن كان قد فر من الزحف" ((رواه أبو داود والترمذى والحاكم، وقال: حديث صحيح على شرط البخارى ومسلم)).

১৮৭৪ | হযরত আবদুল্লাহ ইবনে মাসউদ (রা) থেকে বর্ণিত।

রাসূলুল্লাহ (স) ইরশাদ করেছেন, যে ব্যক্তি বলে, আমি ক্ষমা প্রার্থনা করছি আল্লাহর কাছে, যিনি ছাড়া কোন ইলাহ নেই; তিনি চিরজীব ও চিরস্থায়ী। আমি তাঁর কাছে তাওবা করছি। তার পাপসমূহ মাফ করে দেয়া হয়। এমনকি সে রণক্ষেত্র হতে পলায়ন করার মতো পাপ করলেও। (ইমাম আবু দাউদ, তিরমিয়ী ও হাকেম হাদীসটি বর্ণনা করেছেন।)

**1874| Ibn Mas'ud (May Allah be pleased with him) said:**

The Messenger of Allah (ﷺ) said, "He who says: 'Astaghfir ullah-alladhi la ilaha illa Huwal-Haiyul-Qayyumu, wa atubu ilaihi (I seek the forgiveness of Allah, there is no true god except Allah, the Ever-Living, the Self- Subsisting, and I turn to

Him in repentance),' his sins will be forgiven even if he should have run away from the battlefield (while he was engaged in fighting for the Cause of Allah)."

### ١٨٧٥ - وَعَنْ شَدَادَ بْنِ أَوْسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ قَالَ:

"سید الإستغفار أنس يقول العبد : اللهم أنت ربی، لا إله إلا أنت ، خلقتی و أنا عبدک، وأنا على عهدک و وعدک ما استطعت أعود بك من شر ما صنعت أبوء لك بنعمتك علىی، وأبوء بذنبي، فاغفر لي فإنه لا يغفر الذنوب إلا أنت، من قالها من النهار موقنا بها، فمات من يومه قبل أن يمسي، فهو من أهل الجنة، ومن قالها من الليل وهو موقن بها فمات قبل أن يصبح، فهو من أهل الجنة" ((رواه البخاري)).

১৮৭৫। হযরত শাদাদ ইবনে আওস (রা) নবী করীম (স) থেকে বর্ণনা করেছেন।

নবী (স) বললেন, সাইয়েদুল ইস্তিগফার (সর্বোত্তম ক্ষমা প্রার্থনা) হল, বান্দা বলবে, "হে আল্লাহ তুমি আমার রব, তুমি ছাড়া কোন ইলাহ নেই। তুমি আমাকে সৃষ্টি করেছ। আমি তোমারই দাস! আমি যথাসাধ্য তোমার সাথে কৃত ওয়াদা পালনে বদ্ধপরিকর। আমি যা করেছি তার মন্দ প্রভাব হতে বাঁচার জন্য তোমার আশ্রয় চাই। তুমি আমাকে যে সব অনুগ্রহ দিয়েছ তা স্বীকার করি। আমি আমার অপরাধও স্বীকার করি। সুতরাং আমাকে ক্ষমা কর। কেননা, তুমি ছাড়া গোনাহ মাফ করার আর কেউ নেই।" যে ব্যক্তি এই দু'আ পরিপূর্ণ বিশ্বাস সহকারে রাতের বেলা এই দু'আ পাঠ করে সে যদি সকাল হওয়ার মাঝে যায় তবে সেও জান্নাতী হবে।

### 1875| Shaddad bin Aus (May Allah be pleased with him) said:

The Prophet (ﷺ) said, "The best supplication for seeking forgiveness (Syed-ul-Istighfar) is to say: 'Allahumma Anta Rabbi, la ilaha illa Anta, khalaqtani wa ana 'abduka, wa ana 'ala 'ahdika wa wa'dika mastata'tu, a'udhu bika min sharri ma sana'tu, abu'u laka bini'matika 'alayya, wa abu'u bidhanbi faghfir li, fa innahu la yaghfirudh-dhunuba illa Anta. (O Allah! You are my Rubb. There is no true god except You. You have created me, and I am Your slave, and I hold to Your Covenant as far as I can. I seek refuge in You from the evil of what I have done. I acknowledge the favours that You have bestowed upon me, and I confess my sins. Pardon me, for none but You has the power to pardon).' He who supplicates in these terms during the day with firm belief in it and dies on the same day (before the evening), he will be one of the dwellers of Jannah; and if anyone supplicates in

these terms during the night with firm belief in it and dies before the morning, he will be one of the dwellers of Jannah."

### ١٨٧٦ - وَعَنْ ثُوبَانَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ:

كان رسول الله ﷺ إذا انصرف من صلاته ، استغفر الله ثلاثةً وقال: "اللهم أنت السلام، ومنك السلام، تباركت يا يادا الجلال والإكرام" قيل للأوزاعي- وهو أحد رواته: كيف الاستغفار؟ قال: يقول: "أستغفر الله ، أستغفر الله" ((رواه مسلم)).

### ১৮৭৬। হ্যরত সাওবা (রা) থেকে বর্ণিত।

তিনি বলেন, রাসূলুল্লাহ (স) সালাত শেষ করে তিনবার ইস্তিগফার (ক্ষমা চাইতেন) করতেন। তিনি আরও বলেন, "আল্লাহুম্মা আত্তাস-সালাম ... " অর্থাৎ, হে আল্লাহ! তুমি শান্তি, তোমারই কাছ হতে শান্তি ও নিরাপত্তা পাওয়া যায়; তুমি বরকত ও কল্যাণময়, হে গৌরব ও সম্মানের মালিক!" ইমাম আওয়ায়ীকে জিজেক করা হলো, মহানবী (স) কিভাবে ইস্তিগফার করতেন? তিনি বলেন, তিনি বলতেন, আস্তাগফিরুল্লাহ (আল্লাহর কাছে মাফ চাই) আস্তাগফিরুল্লাহ।

### 1876| Thauban (May Allah be pleased with him) reported:

Whenever the Messenger of Allah (ﷺ) finished his Salat (prayer), he would beg forgiveness three times [by saying, 'Astaghfirullah' (3 times)] and then he would say: "Allahumma Antas-Salamu, wa minkas-Salamu, tabarakta ya Dhal-Jalali wal-Ikram. (O Allah! You are the Bestower of security and security comes from You; Blessed are You. O Possessor of glory and honour)." Imam Al-Auza'i (one of the subnarrators) of this Hadith was asked: "How forgiveness should be sought?" He replied: "I say: Astaghfirullah, Astaghfirullah (I seek forgiveness from Allah. I seek forgiveness from Allah)."

### ١٨٧٧ - وَعَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ:

كان رسول الله ﷺ يكثر أن يقول قبل موته "سبحان الله وبحمده، أستغفر الله، وأتوب إليه" ((متفق عليه)).

### ১৮৭৭। হ্যরত আয়েশা (রা) থেকে বর্ণিত।

তিনি বলেন, রাসূলুল্লাহ (স) ওফাতের পূর্বে অধিক সংখ্যায় এ দোয়া পাঠ করতেন, "সুবহানাল্লাহি ওয়া বিহামদিহি আস্তাগ ফিরুল্লাহা ওয়া আতুরু ইলাইহি, অর্থাৎ, আল্লাহ পবিত্র, সকল প্রশংসা তাঁর জন্য। আমি আল্লাহর কাছে ক্ষমা প্রার্থনা করি এবং তাঁর কাছে তাওবা করি।"

### 1877| 'Aishah (May Allah be pleased with her) reported:

Prior to his demise, the Messenger of Allah (ﷺ) used to supplicate frequently: Subhan Allahi wa bihamdihi; Astaghfirullah wa atubu ilaihi (Allah is free from imperfection, and I begin with praising Him. I beg forgiveness from Allah and I turn to Him in repentance.)"

وَعَنْ أَنْسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: ۚ ۱۸۷۸

سمعت رسول الله ﷺ يقول: "قال الله تعالى: يا ابن آدم إنك ما دعوتني ورجوتني غفرت لك ما كان منك ولا أبالي، يا ابن آدم لو بلغت ذنبك عنان السماء، ثم استغرتني ، غفرت لك ولا أبالي، يا ابن آدم لو أتيتني بقرب الأرض خطايا، ثم لقيتني لا تشرك بي شيئاً، لأتينك بقربها مغفرة"

### 1878 | হ্যরত আনাস (রা) থেকে বর্ণিত ।

তিনি বলেন, আমি রাসূলুল্লাহ (স)-কে বলতে শুনেছি, আল্লাহর তায়ালা বলেন, হে আদম সন্তান! যে পর্যন্ত তুমি আমার কাছে দোয়া করতে থাকবে এবং আমার কাছে প্রত্যাশা করবে সে পর্যন্ত আমি তোমার গোনাহ ক্ষমা করতে থাকব। তা তোমাদের পাপের পরিমাণ যত বেশি যত বড় হোক না কেন। এ ব্যাপারে আমি কোন পারোয়া করবো না। হে আদম সন্তান! তোমার পাপের পরিমাণ যদি আকাশ পর্যন্ত পৌঁছে যায় আর তুমি আমার কাছে মাফ চাও, তবে আমি তোমাকে মাফ করে দেব। এ ব্যাপারে আমি পরোয়াই করবো না। হে আদম সন্তান! যদি তুমি আমার কাছে পৃথিবী প্রমাণ পাপসহ উপস্থিত হও আর আমার সাথে কাউকে শরীক না করে থাক তবে আমিও ঠিক পৃথিবী প্রমাণ ক্ষমা নিয়ে তোমার কাছে অগ্রসর হব।

### 1878| Anas (May Allah be pleased with him) said:

I heard the Messenger of Allah (ﷺ) saying, "Allah, the Exalted, has said: 'O son of Adam! I shall go on forgiving you so long as you pray to Me and aspire for My forgiveness whatever may be your sins. O son of Adam! I do not care even if your sins should pile up to the sky and should you beg pardon of Me, I would forgive you. O son of Adam! If you come to Me with an earthful of sins and meet Me, not

associating anything with Me in worship, I will certainly grant you as much pardon as will fill the earth."

**١٥ - وعن أبي حمزة أنس بن مالك الأنصاري خادم رسول الله ﷺ، رضي الله عنه قال:**

قال رسول الله ﷺ : " اللَّهُ أَفْرَحَ بِتُوبَةِ عَبْدٍ مِّنْ أَحَدِكُمْ سَقْطٌ عَلَى بَعِيرٍ وَقَدْ أَضْلَلَهُ فِي أَرْضِ فَلَّةٍ " ((متفق عليه)).

وفى روایة لمسلم: لله أشد فرحا بتوبة عبده حين يتوب إليه من أحدكم كان على راحلته بأرض فلة، فانفلت منه وعليها طعامه وشرابه فأيس منها، فأتى شجرة فاضطجع في ظلها، وقد أيس من راحلته، فبينما هو كذلك إذا هو بها، قائمة عنده ، فأخذ بخطامها ثم قال من شدة الفرح: اللهم أنت عبدي وأنا ربك، أخطأ من شدة الفرح".

**১৫।** রাসূলে আকরাম সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসল্লামের খাদেম হযরত আবু হাময়া আনাস ইবনে মালিক (রা) বলেন,

রাসূলে আকরাম সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসল্লাম বলেছেনঃ আল্লাহ তাঁর বান্দার তওবায় সেই ব্যক্তির চেয়েও বেশি খুশী হন, যার উট গভীর মরুভূমিতে হারিয়ে যাওয়ার পর আবার সে তা ফিরে পায় । (বুখারী ও মুসলিম) মুসলিমের অন্য এক বর্ণনায় আছেঃ আল্লাহ তাঁর বান্দার তওবায় সেই ব্যক্তির চেয়েও বেশি খুশী হন, যার খাবার ও পানীয় সামগ্ৰী নিয়ে সওয়ারী উটটি হঠাতে গভীর মরুভূমিতে হারিয়ে গেল । অনেক খোঁজাখুঁজির পর হতাশ হয়ে লোকটি একটি গাছের ছায়ায় শুয়ে পড়ল । এরপ অবস্থায় হঠাতে উটটিকে নিজের কাছে দাঁড়ানো দেখতে পেল । সে উটের লাগাম ধরে আনন্দে উৎফুল্ল হয়ে বলতে লাগলঃ হে আল্লাহ ! তুমি আমার বান্দাহ ! আর আমি তোমার প্রভু ! সে আনন্দের আতিশয়েই এ ধরনের ভুল করে বসলো ।

**15| Anas bin Malik Al-Ansari (MayAllah be pleased with him) the servant of the Messenger of Allah narrated:**

Messenger of Allah (ﷺ) said, "Verily, Allah is more delighted with the repentance of His slave than a person who lost his camel in a desert land and then finds it (unexpectedly)".

**[Al-Bukhari and Muslim].**

In another version of Muslim, he said: "Verily, Allah is more pleased with the repentance of His slave than a person who has his camel in a waterless desert carrying his provision of food and drink and it is lost. He, having lost all hopes (to get that back), lies down in shade and is disappointed about his camel; when all of a sudden he finds that camel standing before him. He takes hold of its reins and then out of boundless joy blurts out: 'O Allah, You are my slave and I am Your Rubb'.He commits this mistake out of extreme joy".

١٦ - وَعَنْ أَبِي مُوسَىٰ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ قَيْسٍ الْأَشْعَرِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ قَالَ:

"إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى يَبْسِطُ يَدَهُ بِاللَّيْلِ لِيَتُوبَ مُسِيءُ النَّهَارِ، وَيَبْسِطُ يَدَهُ بِالنَّهَارِ لِيَتُوبَ مُسِيءُ اللَّيْلِ حَتَّى تَطْلُعَ الشَّمْسُ مِنْ مَغْرِبِهَا" ((رواه مسلم)).

১৬। হ্যরত আবু মুসা আশ'আরী (রা) রাস্তে আকরাম সান্নাহাল আলাইহি ওয়াসান্নাম থেকে বর্ণনা করেন,

পশ্চিম দিক থেকে সূর্যোদয় না হওয়া পর্যন্ত (অর্থাৎ কিয়ামত না আসা পর্যন্ত) মহান আল্লাহ প্রতি রাতে তাঁর ক্ষমার হাত প্রসারিত করতে থাকেন, যাতে করে দিনের গুনাহগার লোকেরা তওবা করে নিতে পারে। আর তিনি দিনের বেলা তাঁর ক্ষমার হাত প্রসারিত করে থাকেন, যাতে করে রাতের গুনাহগার লোকেরা তওবা করে নিতে পারে।

**16| Abu Musa Al-Ash'ari (May Allah be pleased with him) reported:**

The Prophet (ﷺ) said: "Allah, the Exalted, will continue to stretch out His Hand in the night so that the sinners of the day may repent, and continue to stretch His Hand in the daytime so that the sinners of the night may repent, until the sun rises from the west".

١٧ - وَعَنْ أَبِي هَرِيرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ:

قال رسول الله ﷺ : " من تاب قبل أن تطلع الشمس من مغربها تاب الله عليه" ((رواه مسلم)).

১৭। হ্যরত আবু হুরাইরা (রা) বর্ণনা করেন,

রাসূলে আকরাম সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম বলেছেনঃ যে ব্যক্তি পশ্চিম দিক থেকে সূর্যোদয়ের পূর্বে তওবা করবে, আল্লাহ তার তওবা করুল করবেন।

**17| Abu Hurairah (May Allah be pleased with him) narrated:**

Messenger of Allah (ﷺ) said, "He who repents before the sun rises from the west, Allah will forgive him".

١٨ - وَعَنْ أَبِي عَبْدِ الرَّحْمَنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ النَّبِيِّ

ﷺ قَالَ :

"إِنَّ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ يَقْبِلُ تَوْبَةَ الْعَبْدِ مَا لَمْ يَغْرِغِرْ" ((رواه الترمذى وقال: حديث حسن)).

১৮। হ্যরত আবদুল্লাহ ইবনে উমর (রা) বর্ণনা করেন,

রাসূলে আকরাম সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম বলেছেনঃ মহিমান্বিত আল্লাহ মৃত্যুর নিদর্শন প্রকাশের পূর্ব পর্যন্ত বান্দার তওবা করুল করে থাকেন।

ইমাম তিরমিয়ী হাদীসটি বর্ণনা করেছেন এবং একে হাসান হাদীস আখ্যা দিয়েছেন।

**18| 'Abdullah bin 'Umar bin Al-Khattab (May Allah be pleased with them) reported that:**

The Prophet (ﷺ) said, "Allah accepts a slave's repentance as long as the latter is not on his death bed (that is, before the soul of the dying person reaches the throat)".

٢٠ - وَعَنْ أَبِي سَعِيدٍ سَعِيدِ بْنِ مَالِكٍ بْنِ سَنَانَ الْخَدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ نَبِيَّ اللَّهِ صَلَّى

الله عليه وسلم قال:

"كان فيمن كان قبلكم رجل قتل تسعة وتسعين نفساً، فسأل عن أعلم أهل الأرض، فدل على راهب، فأتاه فقال: إنه قتل تسعة وتسعين نفساً، فهل له من توبة؟ قال: لا، فقتله فكمل به مائة، ثم سأله عن أعلم أهل الأرض، فدل على رجل عالم فقال: إنه قتل مائة نفس فهل له من توبة؟ قال: نعم، ومن يحول بينه وبين التوبة؟ انطلق إلى أرض كذا وكذا، فإن بها أناساً يعبدون الله تعالى فاعبد الله معهم، ولا ترجع إلى أرضك فإنها أرض سوء، فانطلق حتى إذا نصف الطريق أتاه الموت، فاختصمت فيه ملائكة الرحمة وملائكة العذاب. فقلت ملائكة الرحمة: جاء تائباً مقبلاً بقلبه إلى الله تعالى، وقالت ملائكة العذاب: إنه لم ي عمل خيراً قط، فأتاهم ملك في صورة آدمي فجعلوه بينهم - أي حكماً - فقال: قيسوا ما بين الأرضين فإلى أيهما كان أدنى فهو له، فقاموا فوجدوه أدنى إلى الأرض التي أراد، فقبضته ملائكة الرحمة" ((متفق عليه)).

২০। হযরত আবু সাউদ ইবনে মালিক ইবনে সিনান আল খুদরী (রা) বর্ণনা করেন,

রাসূলে আকরাম সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম বলেছেনঃ তোমাদের পূর্বেকার যুগে এক ব্যক্তি নিরানবইটি লোক হত্যা করে দুনিয়ার শ্রেষ্ঠতম আলেমের সন্ধানে বের হলো। তাকে একজন সংসারত্যাগী খ্রীস্টান দরবেশের কথা জানিয়ে দেয়া হলো। সে ঐ দরবেশের কাছে গিয়ে বলল আমি নিরানবইটি লোক হত্যা করেছি। এখন আমার জন্য তওবার কোন সুযোগ আছে কি? দরবেশ বললঃ 'নেই'। তখন লোকটি দরবেশকেও হত্যা করে একশত সংখ্যা পূর্ণ করল। এরপর আবার সে দুনিয়ার শ্রেষ্ঠতম আলেমের সন্ধান জানতে চাইলে তাকে একজন আলেমের সন্ধান জানিয়ে দেয়া হলো। লোকটি তার কাছে গিয়ে বললঃ সে একশো লোককে খুন করেছে। এখন তার জন্য তওবার কোন সুযোগ আছে কি? আলেম বললেনঃ 'হ্যাঁ, তওবার সুযোগ আছে। তওবা করুলিয়তের পথে কে প্রতিবন্ধক হতে পারে? তুমি অমুক স্থানে চলে যাও। সেখানে কিছু লোক আল্লাহর বন্দেগীতে লিপ্ত রয়েছে। তুমিও তাদের সঙ্গে আল্লাহর বন্দেগীতে লিপ্ত হও এবং তোমার নিজ দেশে কখনও ফিরে যেওনা। কেননা, সেটা খুব খারাপ জায়গা।' লোকটি নিদেশিত স্থানের দিকে চলতে লাগলো। অধৰ্মের পথ চলার পর তার মৃত্যুর সময় এসে পড়লো। এবার তাকে নিয়ে রহমত ও আযাবের ফেরেশতাদের মধ্যে বিতর্ক দেখা দিল। রহমতের ফেরেশতাদের বক্তব্য ছিল, এ লোকটি তওবা করে আল্লাহর দিকে ফিরে এসেছে। পক্ষান্তরে আযাবের ফেরেশতারা বলতে লাগলো লোকটি তো কখনো কোন পুণ্যের

কাজ করেনি। এমন সময় বিরোধ নিষ্পত্তির জন্য মানুষের রূপ ধারণ করে একজন ফেরেশতা তাদের সামনে উপস্থিত হলো। তখন সবাই তাকে সালিশ হিসেবে মেনে নিল। সালিশরূপী ফেরেশতা বললঃ তোমরা উভয় দিকের জায়গা মেপে নাও। যে দিকটি যার কাছাকাছি হবে, সে দিকটি তারই বলে গণ্য হবে। সুতরাং জায়গা পরিমাপের পর যেদিকের উদ্দেশ্যে সে আসছিলো, তাকে সে দিকটির কাছাকাছি পাওয়া গেল। এর ভিত্তিতে রহমতের ফেরেশতারা লোকটির প্রাণ কেড়ে নিল। (বুখারী ও মুসলিম)

সহীহ বুখারীর অপর একটি বর্ণনায় বলা হয়েছেঃ ওই লোকটি সৎ লোকদের বসতির দিকে এক বিঘত অগ্রসর হয়েছিল। এই কারণে তাকে ওই লোকদেরই অন্তর্ভুক্ত করা হয়। বুখারীর অপর একটি বর্ণনায় আছে, আল্লাহ তা'য়ালা একদিকের বসতিকে দূরে সরে যেতে এবং অপরদিকের বসতিকে কাছাকাছি হতে বলে উভয়ের মধ্যবর্তী জমি মাপতে ফেরেশতাদের আদেশ দিলেন। ফলে লোকেরা তাকে সৎ লোকদের জমির দিকে এক বিঘত পরিমান বেশি অগ্রবর্তী দেখতে পেল এবং তাকে মার্জনা করে দেয়া হলো। অপর এক বর্ণনায় বলা হয়েছে, লোকটি নিজের বুকের ওপর ভর করে হামাগুড়ি দিয়ে অসৎ লোকদের জমি থেকে দূরে সরে গেল।

## 20| Abu Sa'id Al-Khudri (May Allah be pleased with him) reported:

Prophet of Allah (ﷺ) said: "There was a man from among a nation before you who killed ninety-nine people and then made an inquiry about the most learned person on the earth. He was directed to a monk. He came to him and told him that he had killed ninety-nine people and asked him if there was any chance for his repentance to be accepted. He replied in the negative and the man killed him also completing one hundred. He then asked about the most learned man in the earth. He was directed to a scholar. He told him that he had killed one hundred people and asked him if there was any chance for his repentance to be accepted. He replied in the affirmative and asked, 'Who stands between you and repentance? Go to such and such land; there (you will find) people devoted to prayer and worship of Allah, join them in worship, and do not come back to your land because it is an evil place.' So he went away and hardly had he covered half the distance when death overtook him; and there was a dispute between the angels of mercy and the angels of torment. The angels of mercy pleaded, 'This man has come with a repenting heart to Allah,' and the angels of punishment argued, 'He never did a virtuous deed in his life.' Then there appeared another angel in the form of a human being and the contending angels agreed to make him arbiter between them. He said, 'Measure the distance between the two lands. He will be considered belonging to the land to which he is nearer.' They measured and found him closer to the land (land of piety) where he intended to go, and so the angels of mercy collected his soul".

[Al-Bukhari and Muslim].

In another version: "He was found to be nearer to the locality of the pious by a cubit and was thus included among them". Another version says: "Allah commanded (the land which he wanted to leave) to move away and commanded the other land (his destination) to draw nearer and then He said: 'Now measure the distance between them.' It was found that he was nearer to his goal by a hand's span and was thus forgiven". It is also narrated that he drew closer by a slight movement on his chest.

٢٢ - وعن أبي نجيد- ضم النون وفتح الجيم - عمران بن الحصين الخزاعي رضي الله عنهما أن امرأة من جهينة أتت رسول الله ﷺ وهي حبلى من الزنى، فقالت:

يا رسول الله أصبت حداً فأقمه علي، فدعا نبي الله ﷺ ولها فقال: أحسن إليها، فإذا وضعت فأتنى، فعل فأمر بها نبي الله ﷺ، فشدت عليها ثيابها، ثم أمر بها فرجمت، ثم ﷺ عليها.  
قال له عمر: تصلى عليها يا رسول الله وقد زنت، قال: لقد تابت توبة لو قمست بين سبعين من أهل المدينة ل渥ستعهم، وهل وجدت أفضل من أن جادت بنفسها لله عز وجل؟!  
رواه مسلم.

২২। হযরত 'ইমরান ইবনে হুসাইন আল খুয়া'ঈ (রা) বর্ণনা করেন,

জুহাইনা গোত্রের জনৈক মহিলা ব্যভিচারের মাধ্যমে গর্ভবতী হয়ে রাসূলে আকরাম সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লামের কাছে এসে নিবেদন করলঃ 'হে আল্লাহর রাসূল! আমি ব্যভিচারের (যিনার) অপরাধ করেছি; আমাকে শাস্তি দিন।' রাসূলে আকরাম সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম তার অভিভাবককে ডেকে বললেনঃ 'এর সঙ্গে সদাচারণ করবে। এ সন্তান প্রসব করার পর আমার নিকট নিয়ে আসবে।' লোকটি তা-ই করল। এরপর রাসূলে আকরাম সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম তাকে ব্যভিচারের শাস্তি প্রদানের নির্দেশ দিলেন। তার শরীরের কাপড়-চোপড় ভাল করে বেঁধে দেওয়া হল এবং নির্দেশ ম্যোতাবেক তাকে পাথর মেরে হত্যা করা হলো। রাসূলে আকরাম সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম তার জানায়ার নামাযও পড়লেন। হযরত উমর (রা) তাঁকে বললেনঃ হে আল্লাহর রাসূল! এ মেয়েটি তো ব্যভিচার (যিনা) করেছে। তবু আপনি এর জানায়ার নামায পড়াচ্ছেন। রাসূলে আকরাম সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম বললেনঃ এ মেয়েটি এমন তওবা করেছে যে, তা চালিশ জন মদীনাবাসীর মধ্যে বন্টন করে দিলেও সবার জন্য পর্যাপ্ত হয়ে যেত। যে মেয়েটি নিজের জীবনকে মহান আল্লাহর জন্য স্বেচ্ছায় বিলিয়ে দিতে পারে, তার এহেন তওবার চেয়ে ভাল কোনো কাজ তোমার জানা আছে কি?

**22| Imran bin Al-Husain Al-Khuza'i (May Allah be pleased with him) reported:**

A woman from the tribe Juhainah came to Messenger of Allah (ﷺ) while she was pregnant from (Zina) adultery and said to him: "O Messenger of Allah! I have committed an offense liable to Hadd (prescribed punishment), so exact the execution of the sentence." Messenger of Allah (ﷺ) called her guardian and said to him, "Treat her kindly. Bring her to me after the delivery of the child." That man complied with the orders. At last the Prophet (ﷺ) commanded to carry out the sentence. Her clothes were secured around her and she was stoned to death. The Prophet (ﷺ) led her funeral prayers. 'Umar submitted: "O Messenger of Allah! She committed Zina and you have performed funeral prayer for her?" He replied, "Verily, she made repentance which would suffice for seventy of the people of Al-Madinah if it is divided among them. Can there be any higher degree of repentance than that she sacrificed her life voluntarily to win the Pleasure of Allah, the Exalted?".

٢٣ - وَعَنْ أَبْنَى عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ قَالَ :

"لَوْ أَنْ لَابْنَ آدَمَ وَادِيًّا مِنْ ذَهَبٍ أَحَبَّ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَادِيَانٌ، وَلَنْ يَمْلأْ فَاهٌ إِلَّا التَّرَابُ، وَيَتُوبَ اللَّهُ عَلَى مَنْ تَابَ" ((متفق عليه)).

**২৩ | হ্যরত ইবনে আবাস ও আনাস ইবনে মালিক (রা) বর্ণনা করেন,**

রাসূলে আকরাম সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম বলেছেনঃ 'যদি কোনো ব্যক্তির কাছে এক উপত্যকা পরিমাণ সোনাও থাকে, তবে সে তাকে দুটি উপত্যকায় পরিণত হওয়ার আকাংখা পোষণ করবে। আসলে তার মুখ মাটি ছাড়া আর কিছুতেই পূর্ণ হয় না। পক্ষান্তরে যে ব্যক্তি তওবা করে, আল্লাহ তার তওবা কবুল করেন।'

**23| Ibn 'Abbas and Anas bin Malik (May Allah be pleased with them) reported:**

Messenger of Allah (ﷺ) said, "If a son of Adam were to own a valley full of gold, he would desire to have two. Nothing can fill his mouth except the earth (of the grave). Allah turns with mercy to him who turns to Him in repentance".

٢٤ - وَعَنْ أَبِي هَرِيرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ قَالَ:

"يُضْحِكُ اللَّهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى إِلَى رِجْلَيْنِ يُقْتَلُ أَحَدُهُمَا الْآخَرُ يُدْخَلَ جَنَّةً، يُقَاتَلُ هَذَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقْتَلُ، ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَى الْقَاتِلِ فَيُسْلِمُ فَيُسْتَشْهِدُ" ((متفق عليه)).

২৪। হ্যরত আবু হুরাইরা (রা) বর্ণনা করেন,

রাসূলে আকরাম সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম বলেছেনঃ আল্লাহ সুবহানাল্লাহ এমন দুই ব্যক্তির প্রতি হাসবেন, যাদের একজন অপরজনকে হত্যা করবে এবং উভয়েই জান্নাতে যাবে। তাদের একজন আল্লাহর পথে লড়াই করে শহীদ হবে। তারপর আল্লাহ হত্যাকারীর তওবা করুল করবেন এবং সে ইসলাম গ্রহণ করে (জিহাদে) শাহাদাত লাভ করবে।

#### 24| Abu Hurairah (May Allah be pleased with him) reported:

Messenger of Allah (ﷺ) said, "Allah, the Exalted, smiles at two men, one of them killed the other and both will enter Jannah. The first is killed by the other while he is fighting in the Cause of Allah, and thereafter Allah will turn in mercy to the second and guide him to accept Islam and then he dies as a Shaheed (martyr) fighting in the Cause of Allah."